

Y

y: adv. lugar ant.

- R 1.193: si por tiempo y [sic] no viniere / vosotros la querays casare
R 1.745: para mercarles de cena / y manda les aparejare
R 1.935: es que en el otro dia / quando y ante el emperante
R 1.1309: con aquesta condicion / y esto se quiere a turare
R 20.62: alli hablaron los romeros / y empieçan de hablar
R 35.23: y con ellos fue a fallarse / donde su batalla han
R 40.48: manda a pregonar el rey / y por todo su reynado
R 93.4: quando el buen conde Aleman / y con la reyna dormia
R 95.39.40: y despachan mensageros / y mucha gente han juntado
R 100.51: y delante los mis ojos / la veo yo degollada

ya: adv. tiempo

- R 1.127: ya se parte el buen conde / la condessa otro que tale
R 1.161: ya tomadas buenas armas / cauallos otro que tale
R 1.249: ya les estaua aguardando / a las orillas del mare
R 1.354: ya cumplidos son quinze años / y en deziseys quiere entrare
R 1.372.373: ya todo es aparejado / ya empieçan a nauegare
R 1.416: ya llegado ques a ellas / por ellas empieça de andare
R 1.516: ya que eran desposados / missa les querian dare
R 1.536: si el conde era ya muerto / el casamiento fuesse adelante
R 1.716: el qual ya se acostaua / en su camara reale
R 1.874.875: Ya les parauan las mesas / ya les dauan de cenare
R 1.880: quel conde esta ya en sus tierras / y en la su heredade
R 1.906.907: ya puestas eran las mesas / ya les dauan a cenare
R 1.1151: ques venido el conde Dirlos / y que esta ya en la ciudade
R 1.1239: de ayudar a sus amigos / ya vsança es a tale
R 1.1246: ya sabemos quel conde Dirlos / es esforçado y de linaje
R 2.10: el templo santo sagrado / que ya dios aborrecia
R 2.14: holocausto y sacrificios / ya del todo fenecian
R 2.41: y por mas dios ya no oyros / de nuues cierra la via
R 2.43.44: no quiere ya sacrificios / ya es vuestra oracion perdida
R 3.259: que ya es quebrado el espejo / en que te solias mirare
R 3.307: que ya el alma se me sale / la vida quiero acabare
R 3.512: estando en su confession / ya que queria acabare,
R 3.682: boca abaxo estaua en tierra / ya casi queria espirare
R 4.275: que ya es partido de Mantua / no cessa de caminar
R 5.179: ya sacauan a Carloto / con hierros muy bien herrado
R 6.145: y desde ya se salia / del gran palacio real
R 6.161: ya le daua su espada / y toma la de don Roldan,
R 6.181: que ya sabeys que en los doze / corren malas voluntades
R 6.293: que ya me parece tiempo / que la deuia sacar,
R 6.373: ya quisiesse dios del cielo / y santa Maria su madre
R 6.511: Ya caualga Melisendra / en vn cauallo alazan
R 6.547: los cauallos ya de cerca / comiençan de relinchar.
R 6.565: ya que se van acercando / quasi juntos a la par
R 7.11: ya se leuanta la gente / todos yuan passeando
R 7.73.74: ya es armado Montesinos / ya caualga en su cauallo
R 7.83: Ya se parte el mensagero / con las cartas que le ha dado

R 7.99.100: Ya se parte el pagezico / ya se sale del palacio
R 7.110: tanto aguardo Montesinos / que ya estaua enojado
R 7.162: por el enojo que le hize / ya me vuiera castigado
R 7.245: ya despues que esto passo / el vno se ha leuantado
R 7.262: Echa mano por la espada / pues que ya estays desarmado
R 7.287: ya es llegado el caçador / do esta el emperador Carlos,
R 7.299: que si ellos ya no son muertos / estaran muy mal tratados.
R 7.349: Ya sanos los caualleros / y dios que les ha ayudado
R 8.45.46: ya se parte don Reynaldos / ya se parte ya se va
R 8.75: ya comiença de tañer / muy dulcemente a cantar
R 8.189: la sentencia ya era dada / para auello de degollar
R 8.239: ya se parte de la corte / con dolor y gran pesar
R 8.273: ya se parte don Reynaldos / con el yua don Roldan
R 8.297.298: ya se parte aquel Moro / ya se va a los buscar
R 9.45.46: ya se parte don Roldan / ya se parte ya se va
R 9.98: di Moro que has sentido / ya no curas de hablar,
R 9.105: calça te ya essa espuela / que se te quiere quitar
R 9.161: ya se parte don Roldan / a Paris a la cercar
R 9.169: ya despues de allegados / assentado su real
R 9.199: ya sabeys que don Reynaldos / es buen vassallo leal,
R 9.217: ya se parte don Reynaldos / donde los Moros estan
R 10.187: quando ya los tuuo juntos / empeçoles de hablar
R 10.191: ya sabeys quel conde Claros / el señor de Montaluan
R 10.225: ya se parte el arçobispo / y alas carceles se va
R 10.307.308: Ya se parte el pajezico / ya se parte ya se va
R 10.331.332: ya se parte la infanta / ya se parte ya se va
R 10.425.426: ya deshierran al buen conde / ya lo mandan desferrar
R 16.1: YA caualga Calaynos / a la sombra de vna Oliua
R 16.137: ya señalados los hombres / a quien auia de buscar
R 16.157.158: ya se parte Calaynos / ya se parte ya se va
R 16.197: y ya ques llegado el Moro / do el emperador esta
R 16.315.316: Ya se parte Baldouinos / ya se parte ya se va
R 16.317: ya es llegado a la guardia / do Calaynos esta.
R 17.127.128: Ya se parte el carcelero / ya se parte ya se va
R 19.47.48: Ya lo lleuan a Gayferos / ya lo lleuan a matar
R 19.67: Ya tomauan a Gayferos / para el dedo le cortar
R 19.73: ya le dauan entreseñas / el camino que hara
R 20.13.14: ya se parten los romeros / ya se parten ya se van
R 21.5: viendo que ya se passaua / toda la flor de su vida
R 21.34: dedes me buen rey marido / que mi edad ya lo pedia
R 21.43: que ya fuerades casada / con el principe de Vngria
R 21.80: si verdad es todo esso / vuestra honrra ya es perdida
R 21.89: que ya es muerta vuestra madre / a quien consejo pedia
R 21.234: en diziendo estas palabras / la condessa ya salia,
R 21.236: que vn paje le auia dicho / como el conde ya venia
R 21.338: porque tengo el padre viejo / mi madre ya es fallecida
R 21.373: Acabada es ya buen conde / la oración que sabia
R 21.386: sino que os demando perdon / porque ya viene el dia.
R 21.403: quando ya la vido el conde / traspasada y fallecida
R 21.422: los doze dias passados / la infanta ya moria
R 22.1: YA qu'estaua don Renaldos / fuertemente aprisionado
R 22.105: bien sabeys que ya los Moros / todos del estan temblando

R 22.123: porque ya no bueluen todos / por su vida honrra y estado
R 22.167: deuria te ya bastar / que a perder lo has echado
R 22.173: ella fuesse ya cortada / quedaria sossegado
R 22.178: Respondio el emperador / algun tanto ya amansado.
R 22.233: ya se va el nueuo romero / del todo desconsolado
R 22.236: de toda la Christiandad / yua ya desamparado
R 22.264: qu'es de tus cauallerias / donde las has ya dexado?
R 22.314: mas como quiera que fuessen / en el tiempo ya passado
R 22.347: Vista ya su voluntad / el gran Can fue acordado
R 22.402: mas tal odio le tenia / el ya dicho Carlo magno
R 23.56: de alli se va la duquesa / ya muy triste endemasia
R 23.86: el termino no es cumplido / quando ya Lembrot venia
R 23.93: ya los meten en el campo / y mucha gente los mira
R 23.136: tornaron a descansar / ya cerca de medio dia.
R 23.147: ya embraçaua Sacarus / con verguença que tenia
R 23.165: pero ya andaua mirando / como se defenderia,
R 26.10: el cauallo de cansado / ya mudar no se podia
R 27.1: YA se sale de la priessa / el rey Rodrigo cansado
R 27.10: porque bien vee que los suyos / ya no pueden soportallo.
R 27.27.28: Ya señora no soys reyna / ya no teneys ningun mando
R 27.46: la reyna con gran congoxa / dixo ya lo he yo tragado
R 27.63: los Moros me han ya vencido / los Moros me han sojuzgado
R 27.74: porque España y lo de mas / todo esta ya sujetado
R 28.46: començando a caminar / ya cerca el sol se ponía
R 28.102: despues buelue el hermitaño / a ver ya si muerto auia
R 28.109: come me ya por la parte / que todo lo merecia
R 31.51: fallaron la cruz ya hecha / y a ellos no auian fallado
R 36.51: ya no curaua de fiestas / a que el era aficionado
R 38.18: Señor por quanto os serui / ya deuierades soltallo
R 38.60: de vos me quito y no quiero / ser ya mas vuestro vassallo,
R 42.40: El buen rey era muerto / çamora ya esta cercada
R 42.46: del cabo que el Cid la cerca / çamora ya se tomaua
R 43.4: acordarse te deunia / de aquel tiempo ya passado
R 43.33: Ya ningun remedio siento / sino biuir mas penado.
R 45.29.30: ya son tus dias cumplidos / ya tu plazo es allegado
R 46.1: YA caualga Diego Ordoñez / del real se auia salido
R 47.33: ya se sale por la puerta / por la que salian al campo
R 47.49: ya sabeys lo que mi padre / a vos dexo encomendado
R 47.81: ya sabeys que soy venido / para lo qu'esta aplazado
R 47.118: embia el hijo segundo / que el primero ya es finado
R 47.119: ya se acabaron sus dias / su juuentud fin ha dado
R 47.128: El conde viendo a sus hijos / que los dos le han ya faltado
R 49.69: ya se parte el buen Cid / sin al rey besar la mano
R 50.39: desde ya tuuo el buen rey / esta tierra sossegada
R 50.77: ya que el rey se ensañe tanto / que venga a tomar vengança
R 51.58: si otro me lo dixera / ya me lo ouiera pagado
R 51.61: ya se apeaua Rodrigo / para al rey besar la mano
R 52.58: hasta aqui pidio justicia / ya quiere con el casar
R 53.15.16: Ya caualgauan los condes / y el buen Cid ya esta a cauallo
R 53.25: como hombre que ya sospecha / la gran traycion que han armado
R 59.19: ya se trata casamiento / hecho fue en hora menguada
R 61.110: Aun no lo auia bien dicho / quando ya le auia pesado

R 63.26: las monjas estan comiendo / ya que querian acabar.
R 64.23: ya que yo yua a subir / ellos en mi sala estane
R 64.31.32: Ya os conozco don Rodrigo / ya os conozco por mi male
R 64.101.102: Acabedes ya señora / acabedes ya de hablare
R 65.133.134: ya le lleuan a la reyna / ya se lo van a lleuare
R 65.137: ya le desnudauan otra / que valia vna ciudade
R 67.34: si de algun villano fuera / ya lo ouierades quitado
R 69.30: leuantado esta don Diego / como ya estaua acordado
R 72.50: mas sepa tu real alteza / lo que ya saber deuria
R 72.88: a vista del del infante / el qual ya se apercebia
R 77.1: YA se salia el rey Moro / de Granada para Almeria
R 85.47.48: ya llaman vn arçobispo / ya la desposan con el
R 92.41: ya que despedir se quieren / a su padre fue a rogar
R 94.59: mas ya en si acordado / con espanto que tenia
R 94.158: que ya he visto lo publico / el secreto ver querria
R 96.14: los Troyanos llaman gente / los Griegos ya se han juntado
R 97.392: tanto auia perdido en Troya / que ya quieren ser en campo
R 97.393: pues ya passadas las treguas / fuertemente han batallado
R 97.499: ya veys los muy largos tiempos / que aqui tenemos gastados
R 99.12: baste baste contentarte / con me ver ya destruir
R 100.43.44: pero ya con tantos males / ya nadie no me quedaua
R 101.17: ya os conte como vi a Troya / que por mil partes ardia,
R 101.23: sus hijos ya sepultados / Priamo no parecia
R 102.62: O mi amado Colatino / ya es perdida la mi fama
R 105.156: los obispos y arçobispos / ya n'os podeys escusar
R 107.24: es morir en vuestro grado / ya por estar desterrado
R 113.23.24: ya caualga Lançarote / ya caualga y va su via
R 114.21: ya se arma Lançarote / de gran pesar comouido
R 114.29.30: ya desmaya el orgulloso / ya cae en tierra tendido
R 116.5.6: ya desmayan los Franceses / ya comiençan de huyr
R 116.13: ya boluian los Franceses / con coraçon a la lid
R 121.1.2: YA se assienta el rey Ramiro / ya se assienta a sus yantares
R 125.23: triste ya sin esperançã / loco amator desamado
R 130.1: YA desmayan mis seruicios / que no pueden mas seruir
R 130.7: ya la vida tengo puesta / en los fines del biuir
R 134.20: porque quien me da la pena / ya con ella me ha pagado
R 138.20: a donde camine tanto / que de mi ya no sabia
R 138.49: mi voluntad ya contenta / porque el daño no sabia
R 138.52: dixome señor despierta / despierta que es ya de dia
R 140.20: quando quise defenderme / ya estaua todo tomado
R 142.16: siguenla muy brauamente / lleuanla ya de vencida
R 144.5: pues que ya como solia / nunca la podre seruir
R 156.8: quando la fermosa infanta / Flerida ya se partia
R 157.38: abraceys me Montesinos / que ya se me sale el alma
R 157.39: de mis ojos ya no veo / la lengua tengo turbada
R 160.22: la media noche passada / ya que era cerca del dia
R 163.1: YA piensa don Bernaldino / su amiga visitar
R 170.25: acordaos que ya merezco / galardón por lo seruido
R 170.35: acordaos ya concediendo / a mi triste peticion
R 170.37: acordaos qu'es ya razon / que aya sin mi graue pena
R 171.5: quando el su noueno huesped / de si ya lo despedia
R 171.14: y aquel que muerto veniendo / nueue golpes ya sufria

R 172.1: YA se parte el pensamiento / para consuelo buscar
R 174.141: y ya seguros estaremos / pues el dolor se ensoluo
R 174.183: pues que ya el dolor es vicio / y a gran pena me combida
R 177.42: a dios a dios la condessa / que ya me mandan yr de aqui
R 179.21: ya le dan las escalas / que fueron del rey su padre
R 179.23: ya le dan los siete mulos / que las auian de lleuar
R 179.25: ya le dan los siete Moros / que las auian de armar
R 180.32: Tarde acordastes el conde / que mandada la tengo ya
R 180.71: ya las cartas son escritas / el page las va a lleuar
R 180.87.88: ya se partia el conde / ya se parte ya se va
R 180.101: ya lo lleuauan al frayle / a la infanta confessar
R 180.117: yase yua el confessor / al emperador hablar,
R 181.17: ya le aprieta las heridas / comiençan de caminar
R 182.9: sin reposo y sin holgança / ya no tengo confiança / de la vida ni la quiero
R 185.18: tome lo para burlar / ya no es possible dexallo
R 186.55: ya sabeys mis caualleros / lo mucho que yo he gastado
R 186.65: ya veys que yo no lo despiendo / donde sea mal gastado
R 186.116: que han hecho en nuestras Españas / del tiempo qu'es ya passado
R 187.35: que ya es muerto vuestro rey / que os daua paños preciados

yacer: verbo

R 33.4: sin saber de la prision / en que su padre yazia
R 33.29: como yaze preso el conde / su padre don Sancho Diaz
R 36.31: de como yazia en prision / era siempre acostumbrado
R 38.37: que yazia sobre çamora / teniendo cerco assentado
R 103.33: por tierra yazen las casas / los templos de talleria
R 109.34: y al triste del pensamiento / que desarmado yazia
R 125.50: de letras negras escritas / aqui yaze sepultado
R 157.45: muerto yaze Durandarte / al pie d'una alta montaña

yantar: verbo ant.

R 1.941: quando vino el otro dia / a la ora del *yantare
R 1.959: assentado a la mesa / que le dauan a *yantare
R 1.1339: a damas y caualleros / combida los a *yantare
R 1.1350: quando ouieron yantado / antes de baylar ni dançare
R 3.20: viandas aparejadas / traen procuran *yantare.
R 3.21: Desde ouieron yantado / començaron de hablare
R 31.58: van se lo a dezir al rey / del *yantare se ha leuantado
R 37.46: El rey desde esto fue fecho / fuese a *yantare al palacio
R 63.38: hizome poner la mesa / para auer de *yantare
R 63.39: despues que oue yantado / començome a preguntar
R 121.2: YA se assienta el rey Ramiro / ya se assienta a sus yantares
R 175.10: hallaua las mesas puestas / y aparejado el *yantare.

yazer: cfr. **yacer**

yda: cfr. **ida**

yegua: s. f.

R 71.4: cauallero a la gineta / encima vna yegua baya
R 71.53: do la yegua pone el pie / Bauieca pone la pata.
R 71.61: la yegua que era ligera / muy adelante passaua

R 72.17: cauallero en vna yegua / que cauallo no queria

R 72.25: mas la yegua era ligera / dentre todos se salia

yelmo: s. m.

R 7.67: pone el yelmo en su cabeça / viste se vn arnes trançado

R 22.17: por la visera del yelmo / fuego venia lançando

R 23.182: Sacarus muy enojado / a Lembrot del yelmo tira,

R 47.99: cortarale todo el yelmo / con vn pedaço del caxco

R 97.172: y estando quitando a este / el yelmo que esta enlazado

yerba: s. f.

R 6.521: comiendo de las yeruas verdes / y agua si pueden hallar

R 7.298: la sangre que dellos corria / teñia las yeruas del campo

R 70.47: que la rayz de sus yeruas / bestias roydo les han

R 155.23: con la yerua del desseo / tan mortalmente llagado

R 116.22: la sangre que del corria / las yeruas haze teñir

R 162.7: las yeruas que tu pisares / se tornen biuas culebras

verno: s. m.

R 53.9: mirad vernos que tratades / como a dueñas hijas dalgo

R 71.79: y dixo recoged mi verno / arrecogedme essa lança

yerro: s. m.

R 10.237: que los yerros por amores / dignos son de perdonar.

R 10.257: no temays angustias tristes / que los yerros que fezistes / dignos son de perdonar

R 10.289: llaman yerro la fortuna / quien no la sabe gozar

R 10.342: los pregoneros delante / por su yerro publicar

R 13.3: porque el yerro que hezistes / no fue mucho de culpar

R 13.5: que los yerros por amores / dignos son de perdonar

R 14.5: llaman yerro a la fortuna / quien no la sabe juzgar

R 14.7: sin ventura en tales yerros / acierta quien puede errar

R 95.38: que sin el no se podia / vengar el yerro passado

R 96.20: que sin el no se podia / vengar el yerro passado

yerua: cfr. **yerba**

yglesia: cfr. **iglesia**

yigual: cfr. **igual**

yigualar: cfr. **igualar**

yigualmente: cfr. **igualmente**

yilustrada: cfr. **ilustrada**

ymagen: cfr. **imagen**

yncomportable: cfr. **incomportable**

Yndias: cfr. **Indias**

ynocente: cfr. **inocente**

Yñigo: cfr. **Iñigo**

yr: cfr. **ir**

yra: cfr. **ira**

Yrlanda: cfr. **Irlanda**

Yrlos: n. p. lugar

R 1.474: que Yrlos es muy grande ciudade / y ha muchas villas y lugares,

R 1.495: ricas fiestas se hizieron / en Yrlos essa ciudade

Ysabel: cfr. **Isabel**

Yseo: cfr. **Iseo**

ysla: cfr. **isla**

Ysrael: cfr. **Israel**

yugo: s. m.

R 104.10: los tan famosos Romanos / puestos so yugo y melena

Yuiça: cfr. **Ibiza**

yuntar: verbo ant., 'juntar'

R 1.1197: dicen que alguna de las partes / con Moros se yra a *yuntare: